

# 12 - Guerrillas in the Jungle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:39]** ---

*I have a big gun*

**[00:40]** ---

*I took it from my Lord*

**[00:42]** ---

*Sick with Justice*

**[00:43]** ---

*I just wanna feel you*

**[00:45]** ---

*I'm your angel*

**[00:47]** ---

*Only a ring away*

**[00:49]** ---

*You make me violate you*

**[00:51]** ---

*No matter who you are*

**[00:59]** ---

*It's all up to you*

**[01:01]** ---

*No one lives forever*

**[01:02]** ---

*Been burn in the hell*

**[01:04]** ---

*By all those pigs out there*

**[01:06]** ---

*It's always been hell*

**[01:07]** ---

*From when I was born*

**[01:09]** ---

*They make me violate them*

**[01:11]** ---

*No matter who they are*

**[01:12]** ---

*Get down on your knees*

**[01:14]** ---

*Get a good head on your shoulders*

**[01:16]** ---

*If it's for your guys*

**[01:17]** ---

*Go to the end of the earth*

**[01:19]** ---

*Do what you think*

**[01:21]** ---

*Give it with dedication*

**[01:22]** ---

*I'll put out your misery*

**[01:26]** ---

*You made a mess*

**[01:27]** ---

*For Christ sakes, this rotten world*

**[01:29]** ---

*Shit out of luck*

**[01:31]** ---

*Go with my vision*

**[01:33]** ---

*Light up the fire*

**[01:34]** ---

*Right on the power*

**[01:36]** ---

*Weapon... I have it all*

**[01:44]** ---

*Weapon... I have it all*

**[01:58]** ---

Let's see.

**[02:00]** ---

Now, now, now... Okay.

My name is Takenaka.

**[02:04]** ---

Masahiro Takenaka. What's your name?

**[02:08]** ---

Why do you want to know that?

**[02:11]** ---

It doesn't seem right for you  
to stay nameless. That's all.

**[02:16]** ---

Though, I don't mind calling you "bro."

**[02:22]** ---

Hey, baby! I didn't know you  
wanted to die so badly!

**[02:25]** ---

Volunteering for suicide, are you?

**[02:30]** ---

Were you born in Tokyo?

**[02:32]** ---

Well, yeah.

**[02:38]** ---

I was born in Adachi.

**[02:41]** ---

Do you go to Shinjuku a lot?

Oh, is L'Etoile still there?

**[02:45]** ---

I heard they tore down  
the Nichigeki theater.

**[02:49]** ---

I remember, after a demonstration  
march we had at the JNR,

**[02:52]** ---

I went there to watch *Abashiri Bangaichi*.

**[02:54]** ---

Do you know it? It's a film starring Mr. Ken.

**[02:57]** ---

It was following our fight  
with the riot police.

**[02:59]** ---

I went there as is, in my black  
helmet, carrying a fighting stick.

**[03:03]** ---

I was so young back then.

**[03:06]** ---

Do you miss Japan?

**[03:12]** ---

Well, let me ask you why you're  
crossing this dangerous bridge, bro.

**[03:17]** ---

I don't imagine it's to  
put food on your plate.

**[03:19]** ---

There aren't a lot of folks who'd do this,

**[03:22]** ---

seeing that Japan's full of  
petit bourgeoisies these days.

**[03:25]** ---

If you ask me,

**[03:27]** ---

at this point, you and I are both  
outsiders of that country.

**[03:34]** ---

You know...

**[03:37]** ---

I feel empathy towards you.

**[03:39]** ---

I wanna know why you've chosen  
to become an adventurer.

**[03:45]** ---

I'm...

**[03:47]** ---

I'm different from you.

**[03:49]** ---

Please don't group me with people like you!

**[03:51]** ---

Oh? How are you different?

**[03:54]** ---

I wasn't chased out or anything.

**[03:57]** ---

But you're different.

**[04:00]** ---

You were forced into a  
corner and you escaped.

**[04:03]** ---

I'm young, but I know what you've done.

**[04:08]** ---

Bro, I left Japan, having gambled  
everything on human activism

**[04:14]** ---

and complete, worldwide revolution.

**[04:18]** ---

When you have a will and a mission,  
it's not called losing.

**[04:21]** ---

Do you have anything  
about you like that, bro?

**[04:24]** ---

If there's a difference between us,  
that's where it is.

**[04:28]** ---

I have that sort of thing as well.

**[04:31]** ---

I wonder. A resolution and a  
mission are synonymous.

**[04:35]** ---

Then what about you? You don't  
have a mission anymore, do you?

**[04:40]** ---

Or at least, you no longer believe in it.

**[04:45]** ---

Hey bro...

**[04:46]** ---

Cut it out, Takenaka!

**[04:48]** ---

Even I understand that this  
Japanese conversation

**[04:51]** ---

has nothing to do with the interrogation!

**[04:54]** ---

Okay, listen up, Japanese guy.  
I'm not as kind as this man.

**[04:59]** ---

We don't have time.  
Where are the documents?!

**[05:04]** ---

We're gonna walk from here.

**[05:05]** ---

Can't we keep driving there by car?

**[05:07]** ---

I don't wanna charge in on them in this  
piece of crap with a junkie at the wheel.

**[05:10]** ---

How dare you! This is the world's  
greatest four-wheeler, you bitch!

**[05:15]** ---

I'm already sick of being  
stuck with a drunkard.

**[05:18]** ---

Listen up, you fucking Irish.

**[05:20]** ---

Wait here until you get the signal.

**[05:22]** ---

If you run away, I'll hunt  
you down and kill you.

**[05:26]** ---

My! She says some good  
things! I agree intensely.

**[05:29]** ---

Like hell I will!

**[05:30]** ---

Anyway, don't overdo it.

**[05:33]** ---

I don't want you drugged up  
when we make a run for it.

**[05:36]** ---

It's unnecessary to worry about this  
guy when it comes to that, yes it is.

**[05:39]** ---

Even with his brain off to Mars,  
his driving is never affected.

**[05:44]** ---

Let's go, "yes it is" lady.

**[05:46]** ---

Do you prefer your ass be split in four?!

**[05:48]** ---

It's not nice to make fun of others.  
You rotten bitch.

**[05:54]** ---

I heard this story a long time ago.

**[05:58]** ---

It's about a man who came to a city.

**[06:01]** ---

He went to a street corner,  
and all alone, he began preaching.

**[06:07]** ---

"To make the world a better place..."

**[06:10]** ---

That man kept preaching, day after day.

**[06:15]** ---

At first, many expressed interest  
in what the man had to say.

**[06:19]** ---

Some even said they would  
fight alongside him.

**[06:22]** ---

But then, gradually, they all lost interest.

**[06:26]** ---

To them, it didn't matter  
what happened to this world.

**[06:33]** ---

But the man didn't stop.

**[06:36]** ---

Even as he aged, with not a single  
soul listening to him, he continued.

**[06:43]** ---

Then one day, a child who  
was walking by asked him,

**[06:47]** ---

"Why do you continue preaching  
when there's nobody here?"

**[06:51]** ---

The man answered, "I thought I could  
change everyone in the beginning.

**[06:56]** ---

Then I realized that it

was a hopeless dream.

**[07:00]** ---

But the reason I won't stop preaching..."

**[07:03]** ---

The reason I won't stop fighting is, bro...

**[07:07]** ---

Back then, I gambled my whole life on that.

**[07:11]** ---

And I don't wanna have that become a lie.

**[07:33]** ---

Well, well... It seems that you and I  
really are different, bro.

**[07:38]** ---

Sorry.

**[07:40]** ---

How much shall we hurt him, Takenaka?

**[07:43]** ---

It won't be necessary. He's not  
a soldier, just a delivery boy.

**[07:47]** ---

He has no reason to be loyal.  
Leave him alone and he'll talk.

**[07:51]** ---

If he doesn't talk by morning,  
well, we are soldiers, after all.

**[07:56]** ---

We'll have to pass an informal court  
hearing and send him to the firing squad.

**[07:59]** ---

Tomorrow? Every minute  
that passes is hurting us!

**[08:02]** ---

We're on the brink of determining  
whether or not the plan goes ahead.

**[08:05]** ---

Don't you understand, Takenaka?

**[08:06]** ---

Don't be so tense, Ibraha.

**[08:09]** ---

If not him, we'll go after the  
girl we left at the village.

**[08:13]** ---

She might just come waltzing  
in here to save him. Right?

**[08:19]** ---

Three at the west gate.  
Six at the east gate.

**[08:23]** ---

Only a .50 caliber at the front. Any mines?

**[08:26]** ---

No. The camp is always moving.  
That would be too much trouble.

**[08:31]** ---

We should hurry, though. If your dumb-ass partner talked, we'd suffer a great loss.

**[08:34]** ---

Don't worry. He's tight-lipped.

**[08:37]** ---

He won't talk, even if the judge's trumpets sound.

**[08:41]** ---

Let's move in when the sun sets.

**[08:43]** ---

You ready, "yes it is" lady?

**[08:46]** ---

Absolutely. But remember,  
when this is over,

**[08:49]** ---

I'll carve some meat off  
your ass. You whore.

**[09:00]** ---

Damn it!

**[09:03]** ---

Takenaka!

**[09:04]** ---

Oh, sorry for calling you,  
but there's something bothering me.

**[09:09]** ---

I received the reports of the  
teams investigating Thailand!

**[09:11]** ---

The other three were blanks!  
That Japanese has the key!

**[09:15]** ---

Your actions are interfering with  
the plan, you know! Takenaka!

**[09:20]** ---

You... You know very well why  
this is so important to me.

**[09:24]** ---

Hey. What happened with the  
team we sent into the city?

**[09:30]** ---

Don't change the subject, Takenaka!

**[09:32]** ---

I'm not changing the subject.

**[09:34]** ---

How many hours has it been  
since the search group left?

**[09:37]** ---

Why haven't they reported back?

**[09:38]** ---

That's because...

**[09:39]** ---

And the surveillance team  
at the government camp.

**[09:42]** ---

That woman hasn't been found anywhere.

**[09:45]** ---

In that case, where is she?

**[09:51]** ---

What? Feels so good you  
can't pull the trigger?

**[09:56]** ---

Though men know all about stabbing, they  
usually haven't experienced being stabbed.

**[10:01]** ---

I'm getting started, too!

**[10:08]** ---

Revy?

**[10:12]** ---

Revy! I'm in here! Revy!

**[10:19]** ---

Baby, baby. Have you been a good boy?

**[10:25]** ---

If you promise to behave a  
little longer, sweetie-pie,

**[10:28]** ---

I'll even buy you some licorice candy.  
So, let's get the hell outta here.

**[10:32]** ---

Oh? Is this the dumb-ass?

**[10:34]** ---

Who the hell is she?

**[10:38]** ---

Here's your change.

**[10:49]** ---

Rock! Hurry up!

**[11:02]** ---

Rock, come up with a strategy!

**[11:04]** ---

What are you talking about? Just run!

**[11:06]** ---

Okay, that's a good plan! Get going!

**[11:09]** ---

Whaaat? I have no  
plans to go anywhere.

**[11:13]** ---

It's your turn to do your job!  
Now, get this damn thing moving!

**[11:17]** ---

Oh! I forgot! I must go to Liverpool!

**[11:21]** ---

It's no use now. He's super relaxed.

**[11:24]** ---

Jimi Hendrix is calling me! He's telling  
me to defeat the Klingons!

**[11:30]** ---

C-Captain Picard!

**[11:35]** ---

Hey! Wait! You're going the wrong way!

**[11:42]** ---

Stop being an idiot! You've brought us  
smack into the middle of enemy territory!

**[11:45]** ---

Damn. Guess there's no choice now!

**[11:56]** ---

Those crazy bastards.

**[11:58]** ---

All units! After them! Go after  
those guys that just came through!

**[12:02]** ---

Make sure you get them!  
Corner them and kill them!

**[12:05]** ---

Follow me!

**[12:06]** ---

Rash behavior won't get you anywhere.

**[12:08]** ---

You shut up.

**[12:10]** ---

Anyway, seeing that Rock  
hasn't snapped yet,

**[12:13]** ---

I take that to mean the enemy's  
not much of an opponent.

**[12:15]** ---

No.

**[12:16]** ---

Look at that. Those fools are  
coming after us in herds.

**[12:20]** ---

Oh, that's perfect.

**[12:22]** ---

Damn it!

**[12:23]** ---

I understand how you feel, but Ibraha...

**[12:25]** ---

I have a mission I've been  
trying to accomplish for years.

**[12:27]** ---

I won't let that damn gangster ruin it!

**[12:29]** ---

Damn. Damn. Damn.

**[12:31]** ---

What's with him?

**[12:34]** ---

Here they come.

**[12:35]** ---

Revy. I talked to that  
Japanese guy. And...

**[12:40]** ---

Rock, paper, scissors!

**[12:42]** ---

I lost, damn it! I get leftovers.

**[12:45]** ---

See you later.

**[12:46]** ---

It's my turn after you take out  
two cars! Did you say something?

**[12:50]** ---

No, never mind.

**[12:56]** ---

Here I come! I'm gonna fly now!

**[13:06]** ---

--What are you doing?!

**[13:06]** ---

--Look!

**[13:16]** ---

Hey! You idiot! I said don't kill them all!

**[13:20]** ---

The left! I get the left, you take the right!

**[13:22]** ---

Stop it! There's no room up here!

**[13:24]** ---

Spread out! Watch out so you don't  
hit any obstacles! After them!

**[13:29]** ---

Hey, look!

**[13:30]** ---

What?

**[13:31]** ---

Raquel Welch and Jane Fonda  
are in a footrace!

**[13:36]** ---

--Oh. Really.

**[13:37]** ---

--Stay down!

**[13:38]** ---

You're in my way!

**[13:39]** ---

Damn you!

**[13:40]** ---

Where in the world are you luring me to?!

**[13:43]** ---

Could it be... Could it be...

**[13:45]** ---

The legendary nudist beach?!

**[13:49]** ---

Dutch, there are only thirty  
minutes until the time limit.

**[13:53]** ---

Are you able to keep your  
ass relaxed in your seat?

**[13:57]** ---

Oh, I see.

**[13:59]** ---

No, not really. You're free to use any  
means necessary. That's fine with me.

**[14:09]** ---

It's me, Mr. CIA. Yeah, right  
on schedule. Don't worry.

**[14:16]** ---

Cut it out with your lousy jokes.

**[14:19]** ---

How about the money?  
I don't take American Express.

**[14:23]** ---

Let me know when you get it. Later.

**[14:26]** ---

--What did Hong Kong say?

**[14:27]** ---

--Sir.

**[14:29]** ---

"You may take the law into your own hands, as deemed necessary.

**[14:31]** ---

Just don't let things get too dirty."

**[14:33]** ---

In other words, avoid fighting them head-on.

**[14:39]** ---

That's a tall order.

**[14:43]** ---

Well, for now, all we can do is wish the delivery boys luck.

**[14:47]** ---

We'll start over!

Rock, paper, scissors again?

**[14:51]** ---

We haven't got time for that. Here they come!

**[14:57]** ---

Barbarella's holding up an anti-war placard in the nude!

**[15:00]** ---

We'll kill them all!

**[15:02]** ---

But they have too much range on us for your weapon. Stay back!

**[15:06]** ---

Guess I've got no choice.

Let's see what you've got.

**[15:09]** ---

Smart-ass.

**[15:11]** ---

This'll make your eyes roll.

**[15:23]** ---

Damn it!

**[15:27]** ---

Take this!

**[15:32]** ---

Oh, she's not all talk, I see. Nice going.

**[15:36]** ---

If we had an M72 or an M242, this would have been a lot easier to finish off.

**[15:40]** ---

Stupid. Cannons and guns run out of ammo.

**[15:43] ---**

But the blade and body never malfunction.

**[15:45] ---**

They're the best weapons in the world.

**[15:48] ---**

Don't be dumb. Knives can chip.

**[15:51] ---**

Guns over swords.

Nuclear bombs over guns.

**[15:54] ---**

Now, if we had one of those,  
it would be awesome.

**[15:57] ---**

But they're designed so that only  
politicians can get their hands on them.

**[16:01] ---**

Shit!

**[16:02] ---**

There's something wrong  
with your head, you know.

**[16:04] ---**

A bakery will sell you bread. Criminals  
only use such weapons for criminal acts.

**[16:07] ---**

What?! Peace Work is only open  
to the first three people?!

**[16:11] ---**

Gimme a break.

**[16:12] ---**

Rock. Have some of this.  
It'll calm you down.

**[16:15] ---**

Sure.

**[16:18] ---**

That's right! Go after them  
with all the base's vehicles!

**[16:21] ---**

Even if you cross the DMZ  
border, don't hesitate!

**[16:24] ---**

Charge in and get the documents!

**[16:26] ---**

Stop it! The troops will all die!

**[16:27] ---**

Give that back!

**[16:29] ---**

Ibraha! We have a job to do! Ibraha!

**[16:33]** ---

Ibraha!

**[16:34]** ---

Shut up!

**[16:35]** ---

You know it! No matter what  
you do or how you do things,

**[16:38]** ---

your son is never coming back.

**[16:47]** ---

DMZ, right?! The camp should  
be visible any time now.

**[16:51]** ---

How are you feeling, Rock? Having fun yet?

**[16:55]** ---

How should I put it? Running away  
like this always makes it worse.

**[17:00]** ---

I feel like I've been running away  
like this since kindergarten.

**[17:06]** ---

It's over.

**[17:07]** ---

Oh, it's affected him the wrong way.

**[17:09]** ---

Oops, I screwed up. He's such a positive guy,  
so I thought he'd be okay.

**[17:14]** ---

That's not enough. The mood at  
the time is just as important.

**[17:17]** ---

When I talked to the old guy,  
I acted high and mighty.

**[17:22]** ---

Now that I think about it, I tend to blab all  
I want, then talk myself outta the situation.

**[17:26]** ---

Hey, look!

**[17:27]** ---

Here we go again. What is it this time?

**[17:29]** ---

Playmates! There are one hundred  
Playmates, starting from 1990!

**[17:34]** ---

It's an attack of the Playmates Army!

**[17:37]** ---

Commander! An unknown vehicle has

entered the DMZ! Permission to fire!

**[17:40]** ---

Number Three Bunker!

That's a guest! Do not fire!

**[17:43]** ---

All bunkers and guards!

That is not the enemy!

**[17:53]** ---

Our job is not a profession.

It's our way of life, isn't it, Takenaka?

**[17:58]** ---

And there are times

when we cannot give in!

**[18:00]** ---

Ibraha.

**[18:01]** ---

The scoundrels in Jerusalem

and those that protect them

**[18:05]** ---

are all finally within reach!

**[18:08]** ---

I'll show them what the Red Cross

camp in Beirut was like in '87!

**[18:12]** ---

That's why I've come this far!

**[18:14]** ---

Commander! Orders, please!

**[18:16]** ---

Keep after the enemy!

Charge into the government camp!

**[18:21]** ---

We must retreat! Stop!

**[18:23]** ---

Don't lose focus on our

goal because of our cause!

**[18:25]** ---

"Because of our cause," Takenaka?

**[18:27]** ---

But isn't that the whole

reason we've been fighting?!

**[18:31]** ---

Isn't that why you came

to the Beqaa Valley?!

**[18:35]** ---

Answer me, Takenaka!

**[18:45]** ---

To all units. Retreat from

your present positions.

**[18:48]** ---

Do not return to camp. Make your way  
to the secondary gathering point.

**[18:52]** ---

Roger!

**[18:55]** ---

You and I were both only  
looking at our past.

**[19:00]** ---

As long as we kept doing so,  
nothing ever changed.

**[19:04]** ---

But...

**[19:06]** ---

Although none of it matters now,  
you were a good comrade.

**[19:11]** ---

Such a tragic story,  
don't you think, Ibraha?

**[19:20]** ---

Has the launderer's  
delivery boy arrived yet?!

**[19:23]** ---

You're late, Langley boys!

**[19:26]** ---

Langley's been busy!

**[19:28]** ---

There are too many bastards  
shitting on freedom and justice!

**[19:31]** ---

So, where's this thing that's  
supposed to get us excited?!

**[19:35]** ---

Crap! The briefcase!

**[19:36]** ---

What?!

**[19:37]** ---

I don't have the briefcase! Revy!  
We're in trouble!

**[19:40]** ---

Don't panic.

**[19:42]** ---

If Harry Houdini  
rubs the magic lamp...

**[19:46]** ---

Here! Just like that!

**[19:48]** ---

What the...?

**[19:49]** ---

Then why did we have to  
save this dumb-ass?!

**[19:53]** ---

You guys wouldn't have agreed to  
come unless I said he had it.

**[19:56]** ---

It's all wrinkled and sweaty.

**[19:58]** ---

Okay then! Thanks! Next time, deliver  
it in a more decent manner, will ya?

**[20:03]** ---

Otherwise, the boss will be pissed!  
Oh, and Miss Rebecca!

**[20:07]** ---

If the chief at Buffalo Hill and the NYPD  
27th Precinct heard about you now,

**[20:13]** ---

they'd shit their pants!

**[20:15]** ---

Damn it.

**[20:16]** ---

Don't get me wrong!

**[20:18]** ---

Our job is to destroy enemies  
of the United States!

**[20:23]** ---

We're not being paid to chase criminals!

**[20:26]** ---

It's just a little something  
for you to think about

**[20:28]** ---

for someday when we bring  
you your next job! Bye!

**[20:33]** ---

Hey, Revy.

**[20:36]** ---

I haven't thanked you yet. Um...

**[20:41]** ---

Thanks.

**[20:46]** ---

You're being ridiculous!

**[20:48]** ---

There's no need to be so  
formal with each other.

**[20:53]** ---

By the way, Rock...

**[20:55]** ---

Oh my...

**[20:56]** ---

What the hell are you babbling about?!

**[20:58]** ---

I'm never doing you any favors  
like that again, you pea brain!

**[21:02]** ---

All costs associated with rescuing  
you are coming outta your paycheck!

**[21:04]** ---

If you wanna be saved again, next time  
you'd better ask God to do the favors!

**[21:11]** ---

Gimme a break.

**[21:14]** ---

Hello, Mr. Ken. What a coincidence.

**[21:18]** ---

Oh, hello, Mr. "Excuse Me."  
How was your vacation?

**[21:23]** ---

We had a great time.  
How did things go with you?

**[21:26]** ---

Boy, it was a pain. The trade  
fell through and I hurt my hip.

**[21:31]** ---

And then, I ended up leaving a  
close friend after having a fight,

**[21:34]** ---

and I even tried pushing what I  
couldn't accomplish onto the young.

**[21:40]** ---

It was one unpleasant situation after  
another. I feel like I'm getting old.

**[21:45]** ---

But there'll be a next time.

**[21:49]** ---

Of course, there'll always  
be a next time, until I die.

**[21:52]** ---

There will always be a next time. Bye.

**[21:55]** ---

By the way, mister, what is it you do?

**[21:58]** ---

My job?

**[22:01]** ---

Let's see. Yeah,  
it's finally clear to me now.

**[22:05]** ---

My job is to be an enemy of the state.

**[23:41]** ---

"Next episode"

**[23:44]** ---

Vampires?

**[23:45]** ---

Those words have something  
to do with vampires.

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:32:28 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:32:28 UTC by whimsee